Report what someone said without repeating dijo: señala que, recalca que, alude a, —dijo Carmen—.

At C1 you pass on what others said: a teacher, a speaker, a letter. A summary that repeats dijo five times sounds flat; señala, recalca, subraya and alude a say how it was said, and the exam's mediation tasks expect them.

words

word	meaning	example
al respecto	about it, on the matter	La carta no dice nada más al respecto. The letter says nothing more about it.
aparte	apart, aside; separately	Aparte de las clases, Carmen corrige un texto a la semana. Apart from the classes, Carmen corrects one text a week.
a través de	through, by means of	Me enteré de la noticia a través de Lucía. I heard the news through Lucía.
sumamente	extremely, highly	Este curso es sumamente duro. This course is extremely hard.
sobre todo	above all, especially	Me gusta leer, sobre todo novelas. I like reading, especially novels.
en torno a	around, about (a topic, a figure)	Vinieron en torno a cincuenta personas. About fifty people came.
a la hora de	when it comes to	A la hora de escribir, el orden es muy importante. When it comes to writing, order is very important.
tener lugar	to take place	El examen tiene lugar a finales de noviembre. The exam takes place at the end of November.
por cierto	by the way	Por cierto, ¿dónde tienen lugar las clases? By the way, where do the classes take place?
en absoluto	not at all	¿Te arrepientes? —En absoluto. Do you regret it? —Not at all.
ni mucho menos	far from it, not at all	El examen no es imposible, ni mucho menos. The exam is not impossible, far from it.
en efecto	indeed, that's right	¿La clase es los martes? —En efecto, y los jueves. Is the class on Tuesdays? —That's right, and on Thursdays.
más bien	rather, if anything	No es difícil; más bien es largo. It isn't hard; if anything, it's long.
ahora bien	however, that said	El curso es bueno. Ahora bien, es muy largo. The course is good. That said, it is very long.
eso sí	mind you, but	Ven cuando quieras; eso sí, avísame antes. Come whenever you like; mind you, let me know first.
dar lugar a	to give rise to, to lead to	Una palabra mal elegida puede dar lugar a un error grave. A badly chosen word can lead to a serious mistake.
proporcionar	to provide, to give	Nos proporcionó una lista de artículos. She gave us a list of articles.
específico	specific	¿Os dio algún consejo específico? Did she give you any specific advice?

considerado	considerate; highly regarded	Es una profesora muy considerada con todos. She is a very considerate teacher with everyone.
relevante	relevant, important	Lo más relevante es leer a diario. The most important thing is to read every day.
abordar	to deal with, to tackle (a topic)	El curso aborda temas de actualidad. The course deals with current topics.
precisar	to specify, to state exactly; to need	La carta precisa la nota de cada prueba. The letter states the exact mark for each paper.
subrayar	to underline, to stress	Subrayó la importancia de leer prensa. She stressed the importance of reading the papers.
pertinente	relevant, appropriate	Es una pregunta muy pertinente. It is a very relevant question.
apto	suitable, fit; (exam result) pass	La película no es apta para niños. The film is not suitable for children.
aludir	to refer to, to allude to	Aludió a los errores más frecuentes. She referred to the most frequent mistakes.
enfatizar	to emphasise	Enfatizó la importancia del orden. She emphasised the importance of order.
recalcar	to stress, to emphasise	Carmen recalca que hay que leer a diario. Carmen stresses that you have to read every day.
el examinador	examiner (the person who tests you)	El examinador habla despacio y escucha con atención. The examiner speaks slowly and listens carefully.
despacio	slowly	Habla más despacio, por favor. Speak more slowly, please.

pattern señala que, recalca que, alude a, —dijo carmen—: reporting a speaker

Carmen | **señala / recalca / subraya que** | **+ indicative** | **—... —dijo Carmen—.**

To report a speaker, choose a verb that says how they said it: señalar (point out), sostener (argue), recalcar or subrayar (stress), aludir a (refer to), insistir en (insist on). With the same subject, decir and afirmar can take an infinitive: dijo estar orgullosa. In a quotation the verb comes before the subject: —Es apto —dijo Carmen—.

Carmen recalca que hay que leer a diario. Carmen stresses that you have to read every day.

En su charla, aludió a los exámenes del año pasado. In her talk, she referred to last year's exams.

Carmen dijo estar muy contenta con el grupo. Carmen said she was very happy with the group.

—Aquí se viene a aprender —dijo Carmen—. "You come here to learn," said Carmen.

dialogue apta!

martina ¡Che, Anna! Me enteré a través de Lucía: ya tenés la nota. ¿Y?
Hey, Anna! I heard through Lucía: you've got your result. Well?

anna ¡Apta! La carta no dice mucho más al respecto: solo precisa la nota de cada prueba.
A pass! The letter doesn't say much more about it: it just gives the mark for each paper.

diego ¡Felicidades! ¿Y qué tal la primera clase del curso nuevo?
Congratulations! And how was the first class of the new course?

anna Muy bien. Carmen recalcó que el nivel nuevo es sumamente duro, sobre todo a la hora de escribir.
Very good. Carmen stressed that the new level is extremely hard, above all when it comes to writing.

lucía ¿Os dio algún consejo específico?
Did she give you any specific advice?

anna Sí. Subrayó la importancia de leer prensa a diario y aludió a los errores típicos del año pasado. Dice que el examinador agradece que hables despacio.
Yes. She underlined the importance of reading the papers every day and referred to last year's typical mistakes. She says the examiner appreciates it when you speak slowly.

martina ¿Y vos qué pensás? ¿Es tan difícil como dicen?
And what do you think? Is it as hard as they say?

anna Ni mucho menos. Ahora bien, es largo: son cuatro pruebas y hay muchísimo que leer.
Far from it. That said, it is long: there are four papers and an awful lot to read.

diego Por cierto, ¿dónde tienen lugar las clases? ¿En la misma escuela?
By the way, where do the classes take place? At the same school?

anna En efecto, los martes y los jueves por la tarde. Carmen dijo que el curso terminaría justo antes del examen.
Indeed, on Tuesdays and Thursdays in the evening. Carmen said the course would finish just before the exam.

lucía Es casi un año entero. Eso sí, con Carmen vas a aprender muchísimo. ¿Te arrepientes?
That's almost a whole year. Mind you, you're going to learn a huge amount with Carmen. Any regrets?

anna En absoluto. Más bien tengo ganas de empezar. —Aquí se viene a aprender, no solo a aprobar —dijo Carmen—.
Not at all. If anything, I can't wait to start. "You come here to learn, not just to pass," said Carmen.

spell it cover the word, write it, check

about it, on the matter	**al respecto**
apart, aside; separately	**aparte**
through, by means of	**a través de**
extremely, highly	**sumamente**
above all, especially	**sobre todo**
around, about (a topic, a figure)	**en torno a**

good to know · señalar, sostener, recalcar, subrayar, explicar, reconocer + que + indicative: Carmen recalca que el curso es largo. aludir needs a: alude a los exámenes; insistir needs en: insiste en leer. In a quotation the verb of saying comes before its subject, between dashes: —Bienvenidos —dijo Carmen —. Never "—Bienvenidos —Carmen dijo—". decir, afirmar or reconocer + infinitive when the subject is the same: Carmen dijo estar orgullosa = Carmen dijo que estaba orgullosa. Three small connectors that make you sound fluent: eso sí (mind you), ahora bien (that said) and más bien (rather).

You can now pass on what someone said, and how they said it. Tell a friend, in Spanish, what your last teacher or boss stressed, without using dijo twice.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 2 how do you say it where you live?

Spanish C1
unit 1 · language & identity

Switch register on purpose: colloquial, neutral and formal Spanish; tú, usted and vos; a noun instead of a verb in writing.

A C1 speaker is judged less on grammar than on choosing the right words for the person in front of them. The same idea sounds friendly, neutral or formal depending on how you say it, and the exam rewards the right choice for the reader.

words

word	meaning	example
sujeto	subject (to), liable (to)	Los horarios están sujetos{sujeto} a cambios. The timetables are subject to change.
la definición	definition (pl. definiciones)	Busca la definición en el diccionario. Look up the definition in the dictionary.
apropiado	appropriate, suitable	Esa palabra no es apropiada en un cartel. That word isn't appropriate on a poster.
gallego	Galician (also the language)	El gallego se habla en Galicia. Galician is spoken in Galicia.
el rollo	a drag, a bore (colloquial); a roll (pl. rollos)	¡Qué rollo de reunión! What a drag of a meeting!
pasivo	passive	Tengo un vocabulario pasivo enorme. I have a huge passive vocabulary.
irregular	irregular	«Ser» es un verbo muy irregular. "Ser" is a very irregular verb.
lingüístico	linguistic, language (adj.)	Es un problema lingüístico interesante. It is an interesting linguistic problem.
el sinónimo	synonym (pl. sinónimos)	«Coche» y «carro» son sinónimos. "Coche" and "carro" are synonyms.
la vocal	vowel (pl. vocales)	El español tiene cinco vocales. Spanish has five vowels.
el latín	Latin (the language)	El castellano viene del latín. Castilian comes from Latin.
la lingüística	linguistics (pl. lingüísticas)	La lingüística estudia cómo hablamos. Linguistics studies how we speak.
verbal	verbal, verb (adj.)	Es una forma verbal del sur. It is a verb form from the south.
la sigla	acronym, initials (pl. siglas)	RAE es la sigla de la Real Academia Española. RAE is the acronym of the Real Academia Española.
plural	plural; diverse	La palabra está en plural. The word is in the plural.
el vocabulario	vocabulary (pl. vocabularios)	El vocabulario cambia de un país a otro.

		Vocabulary changes from one country to another.
la ortografía	spelling (pl. ortografías)	La ortografía del español es bastante regular. Spanish spelling is quite regular.
el apodo	nickname (pl. apodos)	Su apodo es «la Inglesa». Her nickname is “la Inglesa” (the Englishwoman).
el dialecto	dialect (pl. dialectos)	No es otro idioma, es un dialecto. It isn’t another language, it’s a dialect.
neutro	neutral	Busco una palabra más neutra. I’m looking for a more neutral word.
el/la hablante	speaker (of a language) (pl. hablantes)	El quechua tiene millones de hablantes. Quechua has millions of speakers.
el quechua	Quechua (the language) (pl. quechuas)	En Perú mucha gente habla quechua. In Peru many people speak Quechua.
chulo	cool, nice (colloquial, Spain)	¡Qué cartel tan chulo! What a cool poster!
el castellano	Castilian, Spanish (the language) (pl. castellanos)	El castellano no es la única lengua de España. Castilian is not the only language of Spain.
el euskera	Basque (the language)	El euskera se habla en el País Vasco. Basque is spoken in the Basque Country.
el peninsular	peninsular, of mainland Spain (pl. peninsulares)	El español peninsular usa «vosotros». Peninsular Spanish uses “vosotros”.
despectivo	insulting, pejorative	Esa palabra es despectiva. That word is insulting.
coloquial	colloquial, informal	Entre amigos, hablamos de forma coloquial. Among friends, we speak informally.
impropio	inappropriate, out of place	Ese tono es impropio en una carta. That tone is out of place in a letter.
el mote	nickname (often teasing) (pl. motes)	En el colegio todos tenían un mote. At school everybody had a nickname.
la consonante	consonant (pl. consonantes)	El español tiene muchas más consonantes que vocales. Spanish has many more consonants than vowels.
el/la caradura	cheeky person, someone with a nerve (pl. caraduras)	¡Qué caradura! Se fue sin pagar. What a nerve! He left without paying.
el/la hispanohablante	Spanish speaker, Spanish-speaking (pl. hispanohablantes)	Hay millones de hispanohablantes en Estados Unidos. There are millions of Spanish speakers in the United States.

pattern register: colloquial, neutral, formal; tú, usted, vos; a noun in writing

¡Qué rollo! | Es aburrido. | Resulta poco interesante.

tú sabes · usted sabe · vos sabés

The same idea has a colloquial, a neutral and a formal version: choose by the person and the text. Tú is for friends and colleagues, usted for distance and respect, vos for Martina's Buenos Aires (vos sabés, vos tenés). In formal writing, turn the verb into a noun: los precios han aumentado becomes el aumento de los precios.

¡Qué rollo de reunión! / La reunión resultó poco interesante. What a drag of a meeting! / The meeting turned out to be of little interest.

¿Tú qué piensas? / ¿Usted qué piensa? / ¿Vos qué pensás? What do you think? (friend / formal / Buenos Aires)

Los precios han aumentado. → El aumento de los precios preocupa. Prices have gone up. → The rise in prices is worrying.

dialogue how do you say it?

lucía Necesito vuestra ayuda: para la semana «El español del mundo» quiero un cartel con palabras de cada país, cada una con su definición y sus sinónimos.
I need your help: for the week "El español del mundo" I want a poster with words from every country, each one with its definition and its synonyms.

diego A ver... Yo digo «carro» y «celular», y ustedes dicen «coche» y «móvil». Es pura cuestión de vocabulario.
Let's see... I say "carro" and "celular", and you say "coche" and "móvil". It's just a question of vocabulary.

martina Y yo digo «vos»: vos sabés, vos tenés. No digo que sea mejor, eh, pero para mí es lo más neutro del mundo.
And I say "vos": vos sabés, vos tenés. I'm not saying it's better, mind, but for me it's the most neutral thing in the world.

anna ¿Y el castellano de Buenos Aires es un dialecto?
And is the Spanish of Buenos Aires a dialect?

martina Es una variedad, con la misma ortografía. Solo cambian algunas formas verbales: «vos sos» es la más irregular.
It's a variety, with the same spelling. Only a few verb forms change: "vos sos" is the most irregular one.

paula En Medellín también usamos el vos, aunque yo a veces le digo «usted» hasta a mi mamá.
In Medellín we use vos too, although I sometimes say "usted" even to my mum.

anna ¡Qué chulo! Y en Madrid, entre amigos, todo es coloquial: «¡qué rollo!», «es un caradura»...
How cool! And in Madrid, among friends, everything is colloquial: "what a drag!", "he's got a nerve"...

lucía Ojo, que «caradura» es despectivo; en el cartel no sería apropiado. ¿Y las otras lenguas? El castellano no es la única.
Careful, "caradura" is insulting; it wouldn't be appropriate on the poster. And the other languages? Castilian isn't the only one.

paula Claro: el gallego, el euskera, el catalán... y en Perú y Bolivia, millones de hablantes de quechua. Ese mapa lingüístico daría para otro cartel, o para un curso de lingüística.
Of course: Galician, Basque, Catalan... and in Peru and Bolivia, millions of Quechua speakers. That linguistic map would be enough for another poster, or for a linguistics course.

lucía Por cierto, Anna, mira mi mensaje para el director: «Hola, ¿nos dejas la sala el lunes? ¡Un beso!»
By the way, Anna, look at my message for the director: "Hi, will you let us have the room on Monday? Love!"

anna Para un director es impropio, ¿no? Mejor: «Estimado director: le escribo para solicitar la reserva de la sala para el lunes».
For a director that's out of place, isn't it? Better: "Dear Director, I am writing to request the booking of the room for Monday".

lucía Tienes razón. «La reserva» en vez de «nos dejas»: suena mucho más formal. Lo cambio ahora mismo.
You're right. "The booking" instead of "will you let us": it sounds much more formal. I'll change it right now.

spell it cover the word, write it, check

subject (to), liable (to)	**sujeto**
definition	**la definición**
appropriate, suitable	**apropiado**
Galician (also the language)	**gallego**
a drag, a bore (colloquial); a roll	**el rollo**

passive **pasivo**

good to know · Colloquial words such as rollo, chulo or caradura are fine among friends, never in a letter or a report. Vos (Argentina, Uruguay, much of Central America and parts of Colombia) has its own present forms: vos hablás, vos tenés, vos sabés. Diego and Paula say ustedes for every “you” plural, as all of Latin America does. Formal writing prefers a noun to a verb: Han subido los precios → el aumento de los precios. It sounds more objective. Siglas take no -s in written Spanish: las ONG, los DVD. The article shows the plural.

You can now hear the register of a sentence and change it. Take one message you sent a friend today and say it again, in Spanish, as you would to a bank manager.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 3 is there a correct spanish?

Spanish C1
unit 1 · language & identity

Concede strongly and still defend your view: por más que..., por mucho que..., aun cuando..., pese a....

In a debate, and in the exam's negotiation, you win by granting the other side a point and then holding your ground. Por más que, pese a and aun así let you do it in one breath, without sounding stubborn.

words

word	meaning	example
por más que	however much, no matter how	Por más que insistas, no voy a cambiar de opinión. However much you insist, I won't change my mind.
de entrada	to begin with, from the outset	De entrada, la idea me parece buena. To begin with, the idea seems good to me.
pese a	despite, in spite of (formal)	Pese a la lluvia, vino mucha gente. Despite the rain, a lot of people came.
por mucho que	however much	Por mucho que corras, no vas a llegar a tiempo. However fast you run, you won't get there in time.
aun cuando	even if, even when	Aun cuando llueva, iremos a la playa. Even if it rains, we'll go to the beach.
aun así	even so	Es caro. Aun así, lo voy a comprar. It's expensive. Even so, I'm going to buy it.
así y todo	even so, all the same	Llovía mucho; así y todo, salimos. It was pouring; all the same, we went out.
buscarle tres pies al gato	to split hairs, to overcomplicate things	No le busques tres pies al gato: es muy sencillo. Don't overcomplicate it: it's very simple.
lógico	logical	Su argumento es lógico. His argument is logical.
radical	radical, extreme	Es una postura demasiado radical. It's too radical a position.
válido	valid	Todas las variedades son válidas. All the varieties are valid.
fundamentar	to base, to support (an argument)	Hay que fundamentar cada opinión con datos. You have to back up every opinion with data.
el enfrentamiento	clash, confrontation (pl. enfrentamientos)	Fue un debate sin enfrentamientos. It was a debate without clashes.
generalizar	to generalise	No hay que generalizar. You mustn't generalise.
moderado	moderate	Fue una discusión moderada. It was a moderate discussion.
la controversia	controversy (pl. controversias)	El tema siempre provoca controversia. The topic always causes controversy.

racional	rational	No es una decisión racional. It isn't a rational decision.
sutil	subtle	La diferencia es muy sutil. The difference is very subtle.
la contradicción	contradiction (pl. contradicciones)	Hay una contradicción en su argumento. There is a contradiction in his argument.
contundente	forceful, convincing, hard (facts)	Dio una respuesta contundente. She gave a forceful answer.
contradecir	to contradict	No me gusta contradecir a nadie. I don't like contradicting anyone.
coherente	consistent, coherent	Si usas «vosotros», sé coherente. If you use "vosotros", be consistent.
el adversario	opponent, adversary (pl. adversarios)	En un debate, el otro no es un enemigo, sino un adversario. In a debate, the other person isn't an enemy, but an opponent.
la premisa	premise (pl. premisas)	La premisa del debate es discutible. The premise of the debate is debatable.
el/la oponente	opponent (pl. oponentes)	Respeta siempre a tu oponente. Always respect your opponent.
la confrontación	confrontation (pl. confrontaciones)	La confrontación no resuelve nada. Confrontation doesn't solve anything.
convincente	convincing	Su respuesta fue muy convincente. Her answer was very convincing.
la objeción	objection (pl. objeciones)	¿Alguna objeción? Any objections?
la apreciación	remark, assessment, view (pl. apreciaciones)	Permíteme una apreciación. Allow me a remark.
la paradoja	paradox (pl. paradojas)	Es una paradoja curiosa. It's a curious paradox.
cuestionable	questionable	La conclusión es cuestionable. The conclusion is questionable.
discutible	debatable, arguable	Es una idea discutible. It's a debatable idea.
rebatir	to refute, to rebut	Martina rebatió cada objeción. Martina refuted every objection.
el lema	slogan, motto (pl. lemas)	El lema de la campaña es muy corto. The campaign slogan is very short.

pattern por más que, por mucho que, aun cuando, pese a, aun así: stronger concessions

por más que / por mucho que **+ subjunctive** **pese a + noun · pese a que + verb**

Aun así, … / Así y todo, …

Por más que and por mucho que (however much) take the subjunctive when you concede something that may happen: por más que insistas. Aun cuando is even if. Pese a is a formal a pesar de: pese a + noun, pese a que + verb. Aun así and así y todo (even so) open the next sentence and keep your view standing.

Por mucho que cambien las modas, la ortografía es la misma. However much fashions change, the spelling is the same.

Pese a que hablamos distinto, nos entendemos. Although we speak differently, we understand each other.

Es una postura discutible. Aun así, la respeto. It is a debatable position. Even so, I respect it.

dialogue is there a correct spanish?

hugo Buenas tardes. El lema de esta semana es «Una lengua, muchas voces», y hoy abordamos una controversia sumamente antigua: ¿existe un español correcto? Tenemos dos adversarios muy convincentes. Manuel, de entrada, ¿tú qué opinas?

Good evening. This week's slogan is "One language, many voices", and today we tackle an extremely old controversy: is there a correct Spanish? We have two very convincing opponents. Manuel, to begin with, what do you think?

manuel Para mí, sí: el de los libros y el de la Academia. Por mucho que cambien las modas, la norma es la norma.

For me, yes: the Spanish of books and of the Academy. However much fashions change, the norm is the norm.

martina Perdoname, Manuel, pero esa premisa es discutible. ¿Qué norma? ¿La de Madrid o la de Buenos Aires?

Excuse me, Manuel, but that premise is debatable. Which norm? The one of Madrid or the one of Buenos Aires?

manuel Pese a lo que digas, yo leo el periódico cada mañana y no veo ningún «vos».

Whatever you say, I read the paper every morning and I don't see a single "vos".

martina Claro, porque leés un periódico de acá. Y aun así, vos decís «vale» cada dos minutos y nadie dice que esté mal.

Of course, because you read a paper from here. And even so, you say "vale" every two minutes and nobody says it's wrong.

carmen Permitidme una apreciación: hace años que la Academia trabaja con las academias de Latinoamérica, y ya no habla de un solo modelo.

Allow me a remark: the Academy has worked with the Latin American academies for years, and it no longer talks about a single model.

hugo Es un dato muy relevante: Martina sostiene que no hay una sola norma, y parece que tú le das la razón. ¿Puedes precisar un poco más, Carmen?

That's a very relevant fact: Martina argues that there isn't a single norm, and it seems you agree with her. Can you be a bit more specific, Carmen?

carmen Claro. Hay una gramática común para todos los países, y lo que se dice bien en México es tan válido como lo que se dice bien en Madrid.

Of course. There is a shared grammar for all the countries, and what is said correctly in Mexico is as valid as what is said correctly in Madrid.

manuel Así y todo, me cuesta, aunque sea verdad. ¿Entonces vale cualquier cosa? No es lo mismo hablar bien que hablar mal.

All the same, I find it hard, even if it's true. So anything goes? Speaking well isn't the same as speaking badly.

martina Nadie dice eso, Manuel. Un error de ortografía es una cosa, y un uso distinto, otra. No le busquemos tres pies al gato.

Nobody is saying that, Manuel. A spelling mistake is one thing, and a different usage is another. Let's not split hairs.

anna Una pregunta: aun cuando todas las variedades sean válidas, ¿cuál debo usar yo para sacar un apto en el examen?

A question: even if all the varieties are valid, which one should I use to get a pass in the exam?

carmen Es una pregunta muy pertinente. Cualquiera, siempre que seas coherente: si usas «vosotros», no lo mezcles con «vos».

That's a very relevant question. Any of them, as long as you are consistent: if you use "vosotros", don't mix it with "vos".

talk 180 seconds

Speaking task 3 (negotiation). The library needs one slogan (un lema) for the poster of its week “El español del mundo”, and four are on the table: «Una lengua, muchas voces» · «Todos hablamos español» · «Dilo a tu manera» · «Español sin fronteras». The examiner (a librarian) prefers «Español sin fronteras». Say which one you prefer and why, comment on the others, answer the examiner’s objection, and agree on one (about 3 minutes). Concede before you object: pese a…, por mucho que…, aun así….

De entrada, el lema que más me convence es…

Pese a que «…» es contundente, …

Por mucho que me guste…, aun así…

Entonces, ¿quedamos en…?

model answer

Bueno, he leído los cuatro lemas con atención. De entrada, el que más me convence es «Una lengua, muchas voces», porque resume muy bien la idea de la semana: el español es uno, pero suena distinto en cada país.

«Todos hablamos español» me parece demasiado general; aparte, no alude a las diferencias, que son lo más relevante del programa.

Entiendo que a ti te guste «Español sin fronteras». Es un lema contundente, eso sí. Ahora bien, no quiero contradecirte, pero veo una pequeña contradicción: la semana habla de las diferencias, y «sin fronteras» parece decir que no existen. Además, pese a su fuerza, puede dar lugar a dudas: alguien podría pensar que es una agencia de viajes.

«Dilo a tu manera» es simpático, y por mucho que me guste el tono, me parece poco específico: no dice de qué lengua hablamos.

Para fundamentar mi propuesta, me baso en el programa que nos proporcionó Lucía: casi todas las charlas abordan las variedades del español, así que me parece el argumento más convincente.

Sí, tienes razón en que mi lema es un poco más largo. Aun así, cabe perfectamente en un cartel y se entiende en dos segundos. ¿Y si lo combinamos con el tuyo? Arriba, en grande, «Una lengua, muchas voces», y debajo, en letras pequeñas, «sin fronteras». Así enfatizamos la unidad y la variedad a la vez.

Vale, si prefieres algo más corto, podemos dejar solo la primera parte. Lo importante, para mí, es que el lema sea pertinente para todos los hispanohablantes, de Madrid, de México o de Buenos Aires, y que nadie se sienta fuera.

Entonces, ¿quedamos en «Una lengua, muchas voces»? Perfecto. Me parece una decisión coherente con todo el programa de la semana, y creo que a Lucía le va a encantar.

Well, I’ve read the four slogans carefully. To begin with, the one that convinces me most is “One language, many voices”, because it sums up the idea of the week very well: Spanish is one, but it sounds different in every country. “We all speak Spanish” seems too general to me; besides, it doesn’t refer to the differences, which are the most important thing in the programme. I understand that you like “Spanish without borders”. It’s a punchy slogan, mind you. That said, I don’t want to contradict you, but I see a small contradiction: the week is about the differences, and “without borders” seems to say they don’t exist. Besides, for all its strength, it could cause doubts: someone might think it’s a travel agency. “Say it your way” is nice, and however much I like the tone, it seems not specific enough to me: it doesn’t say which language we’re talking about. To back up my proposal, I’m going by the programme Lucía gave us: almost all the talks deal with the varieties of Spanish, so that seems to me the most convincing argument. Yes, you’re right that my slogan is a bit longer. Even so, it fits perfectly on a

poster and it's understood in two seconds. What if we combine it with yours? At the top, in big letters, "One language, many voices", and underneath, in small letters, "without borders". That way we stress unity and variety at the same time. All right, if you prefer something shorter, we can keep only the first part. The important thing, for me, is that the slogan is relevant for all Spanish speakers, from Madrid, Mexico or Buenos Aires, and that nobody feels left out. So, shall we settle on "One language, many voices"? Perfect. I think it's a decision that fits the whole programme of the week, and I think Lucía is going to love it.

spell it cover the word, write it, check

however much, no matter how	**por más que**
to begin with, from the outset	**de entrada**
despite, in spite of (formal)	**pese a**
however much	**por mucho que**
even if, even when	**aun cuando**
even so	**aun así**

good to know · por más que / por mucho que + subjunctive = however much (it may happen): por más que insistas. With the indicative they state a fact: por más que insistió, no lo convenció. pese a + noun or infinitive, pese a que + verb: pese a la lluvia; pese a que llovía. It is a more formal a pesar de. aun cuando = even if (+ subjunctive): aun cuando tengas razón. Aun así and así y todo open the next sentence: Es discutible. Aun así, lo respeto. Mind the accent: aun (= incluso, even) has none in aun así and aun cuando; aún (= todavía, still) has one.

You can now concede and still disagree. Think of an opinion you hold firmly and defend it aloud in Spanish, starting with Por mucho que digan…
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 4 sarah comes for christmas

Spanish C1
unit 1 · language & identity

Move between registers in one evening: Elena (tú), the landlord (usted), Martina (vos) and your mum in English. Second bite: register.

Real evenings mix registers: a neighbour who insists on tú, a landlord on the phone, a friend who says vos, and a guest who is still learning. Switching smoothly, and helping someone who slips, is exactly the skill C1 asks for.

words

word	meaning	example
hijo único	only child	Javier no es hijo único. Javier isn't an only child.
de pena	dreadful, terrible (colloquial)	La película es de pena. The film is dreadful.
a gusto	at ease, comfortable	Aquí me siento muy a gusto. I feel very comfortable here.
el pedazo	piece, bit (pl. pedazos)	¿Quieres un pedazo de empanada? Would you like a piece of pie?
agradar	to please (formal gustar)	Le agrada mucho la hospitalidad del barrio. She really likes the hospitality of the neighbourhood.
el mueble	piece of furniture	Ese mueble tiene un estante roto. That piece of furniture has a broken shelf.
adornar	to decorate	La mesa se adorna con velas. The table is decorated with candles.
el mango	handle; mango (fruit) (pl. mangos)	El cazo{cazo} tiene el mango roto. The saucepan has a broken handle.
el anfitrión	host (pl. anfitriones)	Javier es un anfitrión estupendo. Javier is a wonderful host.
el yerno	son-in-law (pl. yernos)	Javier es el yerno perfecto. Javier is the perfect son-in-law.
navideño	Christmas (adj.), festive	Elena trajo dulces navideños. Elena brought Christmas sweets.
la hospitalidad	hospitality (pl. hospitalidades)	¡Qué hospitalidad! What hospitality!
soso	bland, tasteless; dull	La sopa está un poco sosa. The soup is a bit bland.
el paño	cloth (pl. paños)	Limpia la mesa con un paño. Wipe the table with a cloth.
el cojín	cushion (pl. cojines)	Pon un cojín más en el sofá. Put another cushion on the sofa.
el edredón	duvet (pl. edredones)	Hace frío: necesito el edredón. It's cold: I need the duvet.
la mesilla	bedside table (pl. mesillas)	Las gafas están en la mesilla. The glasses are on the bedside table.
la mandarina	tangerine, mandarin (pl. mandarinas)	De postre, mandarinas. Tangerines for dessert.

el chorizo	chorizo (spicy sausage) (pl. chorizos)	Un bocadillo de chorizo, por favor. A chorizo sandwich, please.
la empanada	pie, pasty (pl. empanadas)	Elena hace una empanada gallega buenísima. Elena makes a delicious Galician pie.
el estante	shelf (pl. estantes)	Los libros están en el estante de arriba. The books are on the top shelf.
el bisabuelo	great-grandfather (pl. bisabuelos)	Mi bisabuela tenía nueve hermanos. My great-grandmother had nine brothers and sisters.
el bacalao	cod (pl. bacalaos)	Las croquetas de bacalao son las mejores. Cod croquettes are the best.
el churro	churro (fried dough stick) (pl. churros)	Desayunamos chocolate con churros. We had hot chocolate and churros for breakfast.
el calamar	squid (pl. calamares)	Un bocadillo de calamares es muy madrileño. A squid sandwich is very Madrid.
mellizo	twin (not identical)	Mi bisabuelo y su hermano eran mellizos. My great-grandfather and his brother were twins.
la croqueta	croquette	Estas croquetas están buenísimas. These croquettes are delicious.
el cazo	saucepan, small pan; ladle (pl. cazos)	Calienta la leche en un cazo{cazo}. Heat the milk in a small pan.
el mejillón	mussel (pl. mejillones)	Los mejillones vienen de Galicia. The mussels come from Galicia.
el langostino	king prawn (pl. langostinos)	En Navidad comemos langostinos. At Christmas we eat king prawns.
el malentendido	misunderstanding (pl. malentendidos)	Fue un malentendido sin importancia. It was a misunderstanding of no importance.
la Nochebuena	Christmas Eve	En Nochebuena cenamos todos juntos. On Christmas Eve we all have dinner together.

pattern register, second bite: one evening, three ways of saying you

tú: ¿Me pasas…? **usted: ¿Me pasa…? Está usted en su casa.**

vos: ¿Me pasás…? ¿Vos tenés…? **colloquial ↔ neutral**

The same host speaks three ways in one evening: tú with a neighbour who offers it, usted with the landlord on the phone, and Martina answers with vos. Choose the words as well as the pronoun: de pena or iqué rollo! among friends, no funciona bien with the landlord. If a guest slips, help them with the neutral word.

Pase, pase: está usted en su casa. Come in, come in: make yourself at home. (usted)

Nada de «usted», mujer: tutéame. None of that “usted”, my dear: call me tú.

Che, Anna, ¿vos tenés un cazo para el chocolate? Hey Anna, have you got a saucepan for the hot chocolate?

dialogue welcome, sarah

elena ¡Anna, hija! Os traigo croquetas de bacalao y unos dulces navideños. ¿Esta es tu madre?
Anna, dear! I've brought you cod croquettes and some Christmas sweets. Is this your mother?

anna Sí, es Sarah. Mamá, te presento a Elena, nuestra vecina del tercero.
Yes, this is Sarah. Mum, this is Elena, our neighbour on the third floor.

sarah Encantada, señora. Es usted muy amable.
Pleased to meet you. You are very kind.

elena Nada de «señora» ni de «usted», mujer: tutéame, que aquí somos casi una familia.
None of that "señora" or "usted", my dear: call me tú, we're almost a family here.

sarah Gracias, Elena. ¡Estas croquetas están de pena!
Thank you, Elena. These croquettes are dreadful!

anna ¡Mamá! «De pena» significa «fatal»: no es nada apropiado. Querías decir «buenísimas».
Mum! "De pena" means "dreadful": it's not at all the right word. You meant "delicious".

elena Tranquila, hija: un malentendido así puede pasar en cualquier idioma.
Don't worry, dear: a misunderstanding like that can happen in any language.

sarah ¡Qué rollo de idioma! Lo entiendo casi todo, pero mi español es pasivo: a la hora de hablar, los tiempos verbales y los verbos irregulares me cuestan muchísimo. Las vocales, en cambio, son fáciles.
What a pain of a language! I understand almost everything, but my Spanish is passive: when it comes to speaking, I find the tenses and the irregular verbs really hard. The vowels, on the other hand, are easy.

martina ¡Hola! ¿Vos sos la mamá de Anna? ¡Bienvenida! Mañana es Nochebuena y cenamos todos en lo de Javier, el hermano de Lucía.
Hello! Are you Anna's mum? Welcome! Tomorrow is Christmas Eve and we're all having dinner at Javier's, Lucía's brother.

anna Javier es un anfitrión estupendo, mamá: langostinos, mejillones, calamares, chorizo… y mandarinas de postre.
Javier is a wonderful host, Mum: prawns, mussels, squid, chorizo… and tangerines for dessert.

elena Y el día de Navidad, chocolate con churros en mi casa. Lo hago en un cazo viejo con el mango roto, pero sale buenísimo.
And on Christmas Day, hot chocolate and churros at my place. I make it in an old saucepan with a broken handle, but it comes out delicious.

anna Perdonad, es el casero… ¿Sí? Buenas tardes. Sí, todo bien, muchas gracias. ¿Y usted? Igualmente: feliz Navidad.
Sorry, it's the landlord… Hello? Good evening. Yes, everything's fine, thank you very much. And you? The same to you: happy Christmas.

sarah ¡Qué hospitalidad! Me siento muy a gusto. Ojalá pudiera quedarme todo el invierno.
What hospitality! I feel very much at home. I wish I could stay all winter.

spell it cover the word, write it, check

only child	**hijo único**
dreadful, terrible (colloquial)	**de pena**
at ease, comfortable	**a gusto**
piece, bit	**el pedazo**
to please (formal gustar)	**agradar**
piece of furniture	**el mueble**

good to know · Tutear is to say tú to someone. An older Spaniard often offers it at once: Tutéame, mujer. de pena means dreadful, not “a pity”: La película es de pena. Its synonym is fatal; the opposite, colloquial, is de miedo or genial. Martina says en lo de Javier for “at Javier’s place”: it is Argentine. In Spain you say en casa de Javier. Hijo único, hija única: an only child. In everyday Spain, mellizos are twins who are not identical and gemelos are identical twins (the dictionary also accepts gemelos for both).

You can now keep three registers going in one room. Think of three people you will see this week and say hello to each of them in Spanish, in the register they need.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 5 the lecture at the library

Spanish C1
unit 1 · language & identity

Summarise a lecture for a reader: who spoke and on what, the main ideas reformulated (dicho de otro modo, a grandes rasgos), your evaluation and opinion.

The first writing task of the C1 exam is exactly this: you hear a talk, take notes, and write for a reader who was not there. It is not a transcript: you select, reformulate and judge. The formulas of today hold that text together.

words

word	meaning	example
tomar nota	to take note, to note down	Tomé nota de todas las cifras. I noted down all the figures.
hacerse una idea	to get an idea, to picture	Con este extracto te harás una idea. With this extract you'll get an idea.
dicho de otro modo	put another way, in other words	Dicho de otro modo, no hay una sola norma. Put another way, there isn't a single norm.
en otras palabras	in other words	En otras palabras, el plan es caro. In other words, the plan is expensive.
mejor dicho	or rather	Llego el lunes, mejor dicho, el martes. I arrive on Monday, or rather, on Tuesday.
en resumidas cuentas	in short, to sum up	En resumidas cuentas, fue una buena charla{charla}. In short, it was a good talk.
a grandes rasgos	broadly, in broad outline	A grandes rasgos, la idea es esta. Broadly speaking, this is the idea.
a modo de	by way of, as a	A modo de conclusión, una frase corta. By way of conclusion, a short sentence.
hacer hincapié en	to stress, to emphasise	La ponente hizo hincapié en la claridad. The speaker stressed clarity.
poner de manifiesto	to reveal, to make clear	Los datos ponen de manifiesto un problema. The data reveal a problem.
resaltar	to highlight, to stand out	Resaltó la importancia de los ejemplos. She highlighted the importance of examples.
el apartado	section (of a text or form) (pl. apartados)	El texto tiene tres apartados. The text has three sections.
la coma	comma (pl. comas)	Aquí falta una coma{coma}. There's a comma missing here.
la claridad	clarity (pl. claridades)	Explica las cosas con mucha claridad. She explains things very clearly.
el párrafo	paragraph (pl. párrafos)	Escribe un párrafo para cada idea. Write a paragraph for each idea.

el fragmento	passage, extract, fragment (pl. fragmentos)	Lee este fragmento en voz alta. Read this passage aloud.
asentir	to nod, to agree	Ella asintió con la cabeza. She nodded.
el énfasis	emphasis	Puso el énfasis en lo que compartimos. She put the emphasis on what we share.
recopilar	to collect, to compile	Recopiló todas las ponencias en un libro. She compiled all the talks in a book.
el extracto	extract, excerpt; (bank) statement (pl. extractos)	Te mando un extracto de la charla{charla}. I'm sending you an extract of the talk.
el borrador	draft; board eraser (pl. borradores)	Te envío el borrador del artículo. I'm sending you the draft of the article.
enumerar	to list, to enumerate	Enumeró tres diferencias. She listed three differences.
sintetizar	to sum up, to synthesise	Hay que sintetizar, no copiar. You have to sum up, not copy.
la ponencia	talk, paper (at a conference) (pl. ponencias)	La ponencia duró una hora. The talk lasted an hour.
el/la ponente	speaker (at a conference) (pl. ponentes)	La ponente es profesora de universidad. The speaker is a university lecturer.
el coloquio	discussion, question time (after a talk) (pl. coloquios)	Después de la charla{charla} hubo un coloquio. After the talk there was a discussion.
reformular	to reformulate, to rephrase	No copies: reformula. Don't copy: rephrase.
el folio	sheet of paper (A4) (pl. folios)	Tengo tres folios de notas. I have three sheets of notes.
el interlocutor	the person you are talking to (pl. interlocutores)	Mira siempre a tu interlocutor. Always look at the person you're talking to.
condensar	to condense, to shorten	Tengo que condensarlos en un artículo. I have to condense them into an article.
el proyector	projector (pl. proyectores)	El proyector no funciona. The projector isn't working.
el esbozo	outline, sketch (pl. esbozos)	Primero, un esbozo del texto. First, an outline of the text.
el/la conferenciante	lecturer, speaker (pl. conferenciantes)	El conferenciante habló una hora. The lecturer spoke for an hour.
la mediación	mediation (pl. mediaciones)	La mediación es más rápida que un juicio. Mediation is quicker than a trial.

pattern mediating a lecture in writing: summary, evaluation and opinion

En su ponencia sobre..., la ponente sostiene que...

A grandes rasgos... Dicho de otro modo...

La exposición resultó convincente / poco clara porque...

Por mi parte,... En resumidas cuentas,...

Three parts, in this order: who spoke and on what, then the main ideas in your own words (a grandes rasgos, dicho de otro modo), with reporting verbs instead of dijo. Then evaluate the talk: was it clear, convincing, complete? Last, your own opinion on the topic, and a closing line with en resumidas cuentas.

En su ponencia sobre el español, la ponente sostiene que es una sola lengua.
In her talk on Spanish, the speaker argues that it is a single language.

A grandes rasgos, las diferencias no dividen el idioma. Broadly speaking, the differences don't divide the language.

La exposición resultó convincente, aunque dio cifras sin fuentes. The talk was convincing, although she gave figures without sources.

dialogue from notes to a plan

lucía ¿Qué te ha parecido la ponencia? Has tomado nota de todo, ¿no?
What did you think of the talk? You've taken notes on everything, haven't you?

anna De casi todo: tengo tres folios. Ahora tengo que condensarlos en un artículo para el periódico del barrio.
Almost everything: I've got three sheets. Now I have to condense them into an article for the barrio paper.

hugo Yo lo he grabado todo para la radio, pero no hace falta repetirlo palabra por palabra: hay que sintetizar.
I've recorded it all for the radio, but there's no need to repeat it word for word: you have to sum it up.

anna Ya. A grandes rasgos, la ponente sostiene que el español es una sola lengua con muchas voces.
I know. Broadly speaking, the speaker argues that Spanish is a single language with many voices.

lucía Dicho de otro modo: las diferencias no nos separan. Me encantó cómo lo resaltó con ejemplos de cada país.
Put another way: the differences don't separate us. I loved how she highlighted it with examples from every country.

hugo Eso sí, en el coloquio un señor le dijo que generalizaba demasiado. Ella asintió y reconoció que era un tema sutil. Para mí, ese señor le buscaba tres pies al gato.
Mind you, in the discussion a man told her she was generalising too much. She nodded and admitted that it was a subtle subject. If you ask me, that man was splitting hairs.

lucía Así y todo, algunas de sus cifras son discutibles. Y el dato de Estados Unidos, en concreto, es cuestionable: no dijo de dónde salía.
Even so, some of her figures are debatable. And the figure for the United States, in particular, is questionable: she didn't say where it came from.

anna Por más que lo intento, no sé cómo empezar el borrador. ¿Por el principio de la charla?
However hard I try, I don't know how to start the draft. With the beginning of the talk?

lucía No, o mejor dicho, no necesariamente: empieza por lo más relevante para tus lectores. Y no copies: reformula. Eso es la mediación: contar lo que dijo otro para un lector nuevo.
No, or rather, not necessarily: start with what matters most to your readers. And don't copy: reformulate. That is mediation: telling what someone else said for a new reader.

hugo Y no repitas «dijo»: la ponente subraya, hace hincapié en, pone de manifiesto…
And don't keep repeating "said": the speaker underlines, stresses, makes clear…

anna Vale. Primero, un esbozo con tres apartados: el resumen, mi opinión sobre la charla y mi opinión sobre el tema.
OK. First, an outline with three sections: the summary, my view of the talk and my view of the topic.

hugo Y al final, a modo de conclusión, una frase contundente. Claridad y orden: con eso basta.
And at the end, by way of conclusion, a strong sentence. Clarity and order: that's all it takes.

lucía Pese a que fue una charla larga, nadie se fue antes del final. Es buena señal.
Although it was a long talk, nobody left before the end. That's a good sign.

spell it cover the word, write it, check

to take note, to note down	**tomar nota**
to get an idea, to picture	**hacerse una idea**
put another way, in other words	**dicho de otro modo**
in other words	**en otras palabras**
or rather	**mejor dicho**

in short, to sum up **en resumidas cuentas**

good to know · The plan of a mediation: who spoke, where and on what; the main ideas in your own words and in your reader's order; your evaluation of the talk; your opinion on the topic. Reformulate: dicho de otro modo, en otras palabras, es decir. Correct yourself: mejor dicho. Sum up: a grandes rasgos (at the start), en resumidas cuentas (at the end). hacer hincapié en and poner de manifiesto are verbs of saying too: la ponente hace hincapié en la claridad; los datos ponen de manifiesto que… Ponente is the speaker at a conference (ponencia); conferenciante is a general word for a lecturer; interlocutor is the person you are talking to.

You can now turn a talk into a text for someone else. Take a podcast or a video you watched this week and say its main idea in two sentences, starting with A grandes rasgos…
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 6 where do i belong?

Give a nuanced opinion: en cierta medida, hasta cierto punto, yo diría que..., más bien....

At C1, a flat yes or no sounds crude. Speakers qualify: up to a point, to some extent, I'd say. The exam's speaking tasks reward exactly this: an opinion with its nuances, defended calmly.

words

word	meaning	example
dejar de lado	to set aside, to leave out	No quiero dejar de lado mis raíces. I don't want to leave my roots aside.
en cierta medida	to some extent	En cierta medida, tienes razón. To some extent, you're right.
hasta cierto punto	up to a point	Hasta cierto punto, me siento de aquí. Up to a point, I feel I'm from here.
en gran medida	to a large extent	El éxito depende en gran medida del equipo. Success depends to a large extent on the team.
a mi entender	as I see it, in my view	A mi entender, el plan es bueno. As I see it, the plan is good.
a mi parecer	in my opinion	A mi parecer, es demasiado caro. In my opinion, it's too expensive.
estar como pez en el agua	to be in one's element	En la cocina, Javier está como pez en el agua. In the kitchen, Javier is in his element.
el intento	attempt, try (pl. intentos)	Lo logré al tercer intento{intento}. I managed it at the third attempt.
el reto	challenge (pl. retos)	Emigrar es un reto enorme. Emigrating is a huge challenge.
acoger	to welcome, to take in; to host	Madrid me acogió muy bien. Madrid welcomed me very warmly.
perteneciente	belonging (to), part (of)	Es un barrio perteneciente al distrito Centro. It is a neighbourhood that belongs to the Centro district.
el referente	role model, point of reference (pl. referentes)	Para mí, Carmen es un referente. For me, Carmen is a role model.
proveniente	coming (from), originating (from)	En el barrio hay muchos vecinos provenientes de otros países. In the barrio there are many neighbours who come from other countries.
nativo	native	No es hablante nativa, pero habla muy bien. She isn't a native speaker, but she speaks very well.
retornar	to return (formal)	Algunos emigrantes deciden retornar a su país. Some emigrants decide to return to their country.
la mentalidad	mentality, way of thinking (pl. mentalidades)	Tu mentalidad ha cambiado mucho. Your way of thinking has changed a lot.

emigrar	to emigrate	Mis abuelos emigraron a Francia. My grandparents emigrated to France.
la humildad	humility, modesty (pl. humildades)	Aprender un idioma exige humildad. Learning a language takes humility.
la niñez	childhood (pl. niñeces)	Pasé mi niñez en un pueblo. I spent my childhood in a village.
el prejuicio	prejudice (pl. prejuicios)	Hay que luchar contra los prejuicios. We have to fight prejudice.
la pertenencia	belonging (pl. pertenencias)	El sentimiento de pertenencia no depende del pasaporte. The sense of belonging doesn't depend on your passport.
reafirmar	to reaffirm; to give confidence	Cada éxito la reafirmó. Every success gave her confidence.
inseguro	insecure, unsure; unsafe	Antes era muy insegura. I used to be very insecure.
paterno	paternal, on the father's side	Mi abuela paterna vive en Manchester. My grandmother on my father's side lives in Manchester.
el estereotipo	stereotype (pl. estereotipos)	Es un estereotipo injusto. It's an unfair stereotype.
el tópico	cliché, commonplace (pl. tópicos)	Es un tópico que los ingleses son fríos. It's a cliché that the English are cold.
el matiz	nuance, shade (pl. matices)	Es un matiz importante. That's an important nuance.
la pluralidad	plurality, diversity (pl. pluralidades)	La pluralidad del barrio es su riqueza. The neighbourhood's diversity is its wealth.
el antepasado	ancestor (pl. antepasados)	Mis antepasados eran de Asturias. My ancestors were from Asturias.
el temperamento	temperament, character (pl. temperamentos)	Tiene un temperamento muy tranquilo. She has a very calm temperament.
introvertido	introverted	Soy más bien introvertida. I'm rather introverted.
encajar	to fit in; to fit (together)	Aquí encajo muy bien: mi gente está cerca. I fit in very well here: my people are close.

pattern hedging and nuance: en cierta medida, hasta cierto punto, yo diría que…

en cierta medida / hasta cierto punto / en gran medida

yo diría que… / habría que matizar… **no es del todo cierto que + subjunctive**

…, eso sí, … · más bien…

Soften and qualify instead of saying a plain yes or no. Say how far you agree (en cierta medida, hasta cierto punto, en gran medida), use the conditional to sound modest (yo diría que…), and deny gently with no es del todo cierto que + subjunctive. Eso sí and más bien add the nuance inside the sentence.

Yo diría que, en cierta medida, he cambiado. I'd say that, to some extent, I have changed.

No es del todo cierto que los ingleses sean fríos. It isn't entirely true that the English are cold.

No soy tímida; más bien soy introvertida. I'm not shy; introverted, rather.

dialogue english or spanish?

sarah Anna, tengo que preguntarte algo. Después de tantos años aquí, ¿te sientes inglesa o española?
Anna, I have to ask you something. After so many years here, do you feel English or Spanish?

anna Ay, mamá... Yo diría que las dos cosas, hasta cierto punto. Aquí estoy como pez en el agua, pero no quiero dejar de lado mis raíces.
Oh, Mum... I'd say both, up to a point. Here I'm in my element, but I don't want to leave my roots aside.

lucía A mi parecer, eres más madrileña que yo. ¡Pero con un temperamento muy inglés! Por algo tu apodo en el barrio es «la Inglesa».
In my opinion, you're more of a madrileña than I am. But with a very English temperament! There's a reason your nickname in the barrio is "la Inglesa".

sarah No es del todo cierto que seamos tan fríos, ¿eh? Quizá seamos más introvertidos, eso sí.
It isn't entirely true that we're so cold, you know. Maybe we're more introverted, mind you.

anna Es un matiz importante. Más bien somos tímidos con los desconocidos.
That's an important nuance. We're shy with strangers, rather.

sarah Pues tu mentalidad ha cambiado. Antes eras muy insegura, y ahora hablas con todo el mundo.
Well, your way of thinking has changed. You used to be very insecure, and now you talk to everyone.

anna En cierta medida, sí. Emigrar es un ejercicio de humildad: al principio no entiendes ni los chistes y no encajas del todo.
To some extent, yes. Emigrating is an exercise in humility: at first you don't even understand the jokes and you don't quite fit in.

lucía Pues tú encajaste enseguida, y eso que llegaste sola; yo, que no soy hija única, siempre he tenido a Javier cerca. Carmen, que para ti es un referente, siempre recalca que cambiar de idioma es cambiar un poco de personalidad.
Well, you fitted in straight away, even though you arrived alone; I'm not an only child, and I've always had Javier close by. Carmen, who is a role model for you, always stresses that changing language means changing your personality a little.

sarah ¿Y no piensas volver algún día a Inglaterra?
And don't you plan to go back to England one day?

anna A mi entender, la pertenencia no es un sitio, sino la gente. Y es coherente: mi gente está en los dos países y me siento a gusto en los dos.
As I see it, belonging isn't a place, it's the people. And it makes sense: my people are in both countries and I feel at ease in both.

sarah Me agrada oírte decir eso, y me ha encantado la hospitalidad de tus vecinos. Por cierto, tu ortografía inglesa ya no es la de antes: ¡tu postal de Navidad tenía tres errores! Claro que yo dije «de pena» en vez de «buenísimas».
I'm pleased to hear you say that, and I loved your neighbours' hospitality. By the way, your English spelling isn't what it was: your Christmas card had three mistakes! Mind you, I said "de pena" instead of "delicious".

anna No te voy a contradecir, mamá: mi vocabulario en inglés, en gran medida, se ha quedado en Manchester.
I'm not going to contradict you, Mum: my English vocabulary has, to a large extent, stayed behind in Manchester.

talk 150 seconds

Speaking tasks 1 and 2 (presentation and interview). Read the article, then present it for about two minutes: its topic, its main ideas, your view of it. Then answer the examiner's two questions: «¿Le ha pasado a usted algo parecido?» and «¿Cree que los estereotipos influyen en cómo nos sentimos en otro país?». The article: «¿Cambiamos de personalidad al cambiar de idioma? Muchas personas bilingües dicen sentirse distintas según la lengua que hablan: más serias en una, más divertidas en otra. ¿Es solo una impresión? Varios estudios sugieren que no del todo. En los años sesenta, una investigadora estadounidense hizo las mismas preguntas, en japonés y en inglés, a mujeres japonesas que vivían en Estados Unidos, y las respuestas fueron distintas según la lengua. Los expertos lo explican así: cada idioma llega con su cultura, sus costumbres y los recuerdos del lugar donde lo aprendimos. Quien aprendió el inglés en el trabajo y el español en la familia asocia cada lengua a un mundo diferente. Ahora bien, eso no significa que tengamos dos personalidades. La persona es la misma, pero se adapta a cada situación, como cuando hablamos con un jefe o con un amigo. También influye el nivel: cuando hablamos una lengua extranjera con dificultad, parecemos más tímidos o más serios, simplemente porque nos faltan palabras. Con los años, muchos emigrantes dicen sentirse más seguros, e incluso más divertidos, en su segundo idioma. Para algunos, esta pluralidad es una riqueza; para otros, una fuente de inseguridad, porque no saben del todo a qué lugar pertenecen, y algunos deciden retornar a su país. El acento también cuenta. Una persona con acento extranjero suele notar que los demás la tratan distinto: algunos la ayudan con paciencia; otros hablan despacio, como si no entendiera nada, y eso puede molestar. Muchos emigrantes cuentan que, al principio, no querían hablar por miedo a equivocarse y no decían nada en las reuniones. Con el tiempo, se dan cuenta de que un error no es un drama y de que casi todo el mundo agradece el esfuerzo. Además, varios estudios señalan que los hablantes bilingües se ponen más fácilmente en el lugar de los demás, porque cada día cambian de punto de vista. En cualquier caso, cambiar de idioma no es perder la identidad, sino hacerla más grande.»

El artículo trata de… A grandes rasgos, el autor sostiene que…

En primer lugar, alude a… Después… Por último, hace hincapié en…

A mi entender,… aunque hasta cierto punto…

En cierta medida, a mí también… Yo diría que…

model answer

El artículo trata de una pregunta muy interesante: si cambiamos de personalidad al cambiar de idioma. A grandes rasgos, el autor sostiene que no tenemos dos personalidades, sino que nos adaptamos a cada lengua y a su cultura.

En primer lugar, alude a un estudio de los años sesenta: mujeres japonesas que vivían en Estados Unidos respondían de forma distinta en cada idioma. Después explica que cada lengua llega con sus recuerdos y sus costumbres. Por último, hace hincapié en el nivel: cuando nos faltan palabras, parecemos más serios. Y termina con los emigrantes: unos se sienten más seguros con los años, y otros deciden retornar a su país.

A mi entender, el artículo es convincente, aunque hasta cierto punto deja de lado algunos casos: no habla de las personas que son hablantes nativos de dos lenguas desde la niñez, y de los «varios estudios» que menciona solo describe uno. Me parece especialmente interesante la idea del nivel, porque explica muy bien lo que sienten muchos estudiantes.

En cuanto a la primera pregunta: en cierta medida, sí, me ha pasado. En inglés soy más bien introvertida; en español, en cambio, hablo con todo el mundo. Yo diría que no he cambiado de personalidad: he descubierto otra parte de mí.

Y sí, creo que los estereotipos influyen en gran medida. Cuando llegué a Madrid, mucha gente esperaba a una inglesa fría y seria, y ese prejuicio me hacía sentir insegura. Con el tiempo, cada pequeño éxito me reafirmó, y hoy

siento que pertenezco a los dos países. Para mí, esa pluralidad es una suerte, no un problema.

The article deals with a very interesting question: whether we change personality when we change language. Broadly speaking, the author argues that we don't have two personalities, but that we adapt to each language and its culture. First, he refers to a study from the sixties: Japanese women living in the United States answered differently in each language. Then he explains that each language comes with its memories and its customs. Finally, he stresses the level: when we lack words, we seem more serious. And he ends with emigrants: some feel more confident over the years, and others decide to return to their country. As I see it, the article is convincing, although up to a point it leaves some cases aside: it doesn't talk about people who have been native speakers of two languages since childhood, and of the "several studies" it mentions it only describes one. I find the idea about the level particularly interesting, because it explains very well what many students feel. As for the first question: to some extent, yes, it has happened to me. In English I'm rather introverted; in Spanish, on the other hand, I talk to everybody. I'd say I haven't changed personality: I've discovered another part of myself. And yes, I think stereotypes have a great influence. When I arrived in Madrid, many people expected a cold, serious Englishwoman, and that prejudice made me feel insecure. Over time, every small success gave me confidence, and today I feel I belong to both countries. For me, that plurality is a stroke of luck, not a problem.

spell it cover the word, write it, check

to set aside, to leave out	**dejar de lado**
to some extent	**en cierta medida**
up to a point	**hasta cierto punto**
to a large extent	**en gran medida**
as I see it, in my view	**a mi entender**
in my opinion	**a mi parecer**

good to know · Qualify with en cierta medida (to some extent), hasta cierto punto (up to a point), en gran medida (to a large extent). The conditional makes you modest: yo diría que..., habría que matizar.... No es del todo cierto que takes the subjunctive: no es del todo cierto que seamos fríos. a mi entender and a mi parecer are a little more formal than en mi opinión: they suit a talk, a text or a serious conversation, less a quick chat at the bar. estar como pez en el agua (like a fish in water) is to be in your element: En Madrid estoy como pez en el agua.

You can now give an opinion with its nuances. Answer, aloud and in Spanish, the question Sarah asked Anna, about yourself: start with Hasta cierto punto...
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 7 mission: one language, many voices

Spanish C1
unit 1 · language & identity

Follow a December of voices: a radio special on the Spanishes of the world, a closing talk you can summarise, a Christmas of three registers and a surprise at midnight.

This mission puts the first unit to work: reporting a speaker, choosing the register, conceding and hedging, and turning a talk into a text for someone else, which is the first writing task of the exam.

chapter 1 voices on air

hugo Buenas tardes, queridos oyentes. Hoy, en un programa especial, tres hispanohablantes de tres países nos hablan de su vocabulario, de sus apodos y de sus palabras más coloquiales. El lema de la semana es «Una lengua, muchas voces». ¿Empezamos?

Good evening, dear listeners. Today, in a special programme, three Spanish speakers from three countries talk to us about their vocabulary, their nicknames and their most colloquial words. The slogan of the week is "One language, many voices". Shall we start?

diego Yo soy de la Ciudad de México. A grandes rasgos, digo «carro», «celular» y «manejar», y ustedes dicen «coche», «móvil» y «conducir». Son sinónimos, nada más: es un tema lingüístico, no un problema.

I'm from Mexico City. Broadly speaking, I say "carro", "celular" and "manejar", and you say "coche", "móvil" and "conducir". They're synonyms, nothing more: it's a linguistic matter, not a problem.

martina Yo soy de Buenos Aires, y acá todos saben que digo «vos». No es un dialecto aparte, che: es castellano, con la misma ortografía. Solo cambian algunas formas verbales, como «vos sos», que es bien irregular.

I'm from Buenos Aires, and everyone here knows I say "vos". It isn't a separate dialect: it's Spanish, with the same spelling. Only a few verb forms change, like "vos sos", which is really irregular.

paula Yo soy de Medellín. Allá también usamos el «vos» entre amigos, pero yo a veces le digo «usted» a todo el mundo, ¡hasta a mi perro!

I'm from Medellín. There we use "vos" among friends too, but I sometimes say "usted" to everybody, even to my dog!

hugo ¿Y hay algún tópico sobre vuestros países que os moleste? ¿O algún mote despectivo?

And is there a cliché about your countries that bothers you? Or an insulting nickname?

martina Que todos los argentinos bailamos tango. ¡Es un estereotipo! Aunque yo, la verdad, lo bailo. Y en el barrio me llaman «la Che», pero es un apodo, no un mote despectivo.

That all Argentinians dance the tango. It's a stereotype! Although I do dance it, to be honest. And in the barrio they call me "la Che", but it's a nickname, not an insulting one.

diego A mí me molesta el prejuicio de que en México toda la comida es picante. Hasta cierto punto es verdad, eso sí.

What bothers me is the prejudice that all the food in Mexico is spicy. Up to a point it's true, mind you.

paula Yo no tengo quejas: en Madrid me acogieron muy bien, y aquí aprendí lo coloquial: «¡qué rollo!», «¡qué chulo!», «es un caradura»... Eso sí, con los clientes sería impropio.

I have no complaints: they welcomed me very warmly in Madrid, and here I learnt the colloquial words: "what a drag!", "how cool!", "he's got a nerve"... Mind you, with clients it would be out of place.

hugo Para terminar: ¿hay un español más correcto que otro? ¿El peninsular, quizá?

To finish: is one Spanish more correct than another? The Spanish of Spain, perhaps?

diego En absoluto, ni mucho menos. El castellano viene del latín, como el gallego, y en España convive con el euskera y el catalán; en Perú, con el quechua. La pluralidad es la riqueza del idioma. Y ustedes, queridos oyentes, ya saben: el viernes, la última charla, con Carmen.

Not at all, far from it. Castilian comes from Latin, like Galician, and in Spain it lives side by side with Basque and Catalan; in Peru, with Quechua. Plurality is the wealth of the language. And you, dear listeners, you know what's next: on Friday, the last talk, with Carmen.

chapter 2 learning a language as an adult: carmen's closing talk

carmen Buenas tardes a todos, y gracias por venir a esta última ponencia. Esta semana hemos abordado el español del mundo; hoy quiero hablar de algo más específico: cómo se aprende una lengua de adulto. No voy a usar el proyector: solo os pido que toméis nota de cuatro ideas.

Good evening, everyone, and thank you for coming to this last talk. This week we have looked at the Spanish of the world; today I want to talk about something more specific: how you learn a language as an adult. I'm not going to use the projector: I only ask you to note down four ideas.

carmen De entrada, quiero rebatir un tópico muy extendido: que los adultos ya no pueden aprender idiomas. Es una premisa discutible. Varios estudios ponen de manifiesto que, al principio, los adultos avanzan incluso más rápido que los niños, porque saben organizarse y entienden la gramática de forma racional.

To begin with, I want to refute a very widespread cliché: that adults can no longer learn languages. It's a debatable premise. Several studies show that, at the beginning, adults even progress faster than children, because they know how to organise themselves and they understand grammar rationally.

carmen Ahora bien, hay una diferencia real: el acento. Las cinco vocales del español son fáciles; algunas consonantes, no tanto. Por más que lo intentemos, a casi todos los adultos nos queda algo de acento extranjero. ¿Y qué? No busquéis un acento neutro, porque no existe. Lo relevante no es sonar como un hablante nativo, sino que nos entiendan. Y si no entendéis algo, pedid al examinador, o a quien sea, que hable más despacio: no es un fallo, es una estrategia. Pedir ayuda a tiempo demuestra seguridad.

That said, there is one real difference: the accent. The five vowels of Spanish are easy; some consonants, not so much. However hard we try, almost all of us adults keep some foreign accent. So what? Don't look for a neutral accent, because there isn't one. What matters is not sounding like a native speaker, but being understood. And if you don't understand something, ask the examiner, or whoever it is, to speak more slowly: it isn't a failure, it's a strategy. Asking for help in time shows confidence.

carmen Lo segundo que quiero subrayar es el papel de los errores. Hay una paradoja: cuanto más sabemos, más inseguros nos sentimos. Muchos adultos no hablan hasta estar seguros de no equivocarse; en otras palabras, esperan un momento que nunca llega. Yo recalco siempre lo contrario: cada intento cuenta, y cada error da lugar a un aprendizaje. Aprender una lengua exige humildad.

The second thing I want to stress is the role of mistakes. There is a paradox: the more we know, the more insecure we feel. Many adults don't speak until they're sure they won't get it wrong; in other words, they wait for a moment that never comes. I always stress the opposite: every attempt counts, and every mistake leads to learning something. Learning a language takes humility.

carmen En tercer lugar, la constancia. Alguno me hará una objeción: «yo no tengo tiempo». Es una objeción válida. Aun así, sobre todo a la hora de escuchar y de leer, es mejor media hora al día que cinco horas el domingo. Por ejemplo, mientras preparáis la cena o vais en el metro. Escuchad la radio y tomad nota de las palabras dentro de su frase, no sueltas ni con su definición del diccionario. Vuestro vocabulario pasivo crecerá primero, y el activo, después.

Third, consistency. Someone will object: "I don't have time." It's a valid objection. Even so, above all when it comes to listening and reading, half an hour a day is better than five hours on Sunday. For example, while you make dinner or ride the metro. Listen to the radio and note down words inside their sentence, not on their own or with their dictionary definition. Your passive vocabulary will grow first, and your active vocabulary afterwards.

carmen Por último, quiero aludir a algo menos lógico, pero muy pertinente: la emoción. Aprendemos mejor lo que nos importa, y el temperamento cuenta menos de lo que creemos: también los introvertidos aprenden, a su ritmo. Quien emigra y quiere sentirse en casa tiene un motivo enorme, y ese motivo explica en gran medida su éxito. Por eso os recomiendo elegir temas que os gusten: un deporte, una serie, una receta.

Finally, I want to refer to something less logical, but very relevant: emotion. We learn best what matters to us, and temperament counts for less than we think: introverts learn too, at their own pace. Someone who emigrates

and wants to feel at home has a huge reason to learn, and that reason largely explains their success. That is why I recommend choosing topics you like: a sport, a series, a recipe.

carmen A modo de conclusión, os dejo un consejo: cuando leáis un artículo, elegid un fragmento, reformuladlo con vuestras palabras y sintetizadlo en un párrafo. Eso es la mediación, y es justo lo que se pide en el examen: contar con vuestras palabras lo que dijo otra persona para un lector que no estuvo allí. En resumidas cuentas: nunca es tarde para aprender una lengua. Hace falta tiempo, constancia y un poco de humor. Muchas gracias, y ahora abrimos el coloquio.

By way of conclusion, here's one piece of advice: when you read an article, choose a passage, rephrase it in your own words and sum it up in one paragraph. That is mediation, and it is exactly what the exam asks for: telling in your own words what another person said for a reader who was not there. To sum up: it's never too late to learn a language. It takes time, consistency and a little humour. Thank you very much, and now let's open the discussion.

chapter 3 christmas eve

javier ¡Bienvenida, Sarah! Pasa, pasa, que estás en tu casa. ¿Te gustan los langostinos?

Welcome, Sarah! Come in, come in, make yourself at home. Do you like king prawns?

sarah Sí, mucho. ¡Qué mesa tan bonita! ¿Quién la ha adornado?

Yes, very much. What a beautiful table! Who decorated it?

inés Javier, con velas, mandarinas y luces navideñas en el mueble del salón. Este año el anfitrión es él, y está como pez en el agua.

Javier, with candles, tangerines and Christmas lights on the living-room cabinet. This year he is the host, and he's in his element.

javier Hay langostinos, mejillones, calamares, chorizo y la empanada de bacalao de Inés. ¡El que se quede con hambre, que no vuelva!

There are king prawns, mussels, squid, chorizo and Inés's cod pie. Anyone who goes home hungry needn't come back!

anna Mamá, aquí la cena de Nochebuena es lo más importante, y en esta casa los regalos llegan el 6 de enero, con los Reyes. Por eso no sería apropiado abrir nada esta noche.

Mum, here the Christmas Eve dinner is the most important thing, and in this house the presents arrive on 6 January, with the Three Kings. That's why it wouldn't be right to open anything tonight.

sarah Entendido. Me agrada mucho esa costumbre. ¡Y esta empanada está buenísima! Ya no digo «de pena», ¿eh? Fue un malentendido muy divertido.

Understood. I really like that custom. And this pie is delicious! I don't say "de pena" any more, you see? It was a very funny misunderstanding.

javier Yo no soy hijo único, Sarah: Lucía es mi hermana pequeña. Y en mi familia hay mellizos: mi bisabuelo y su hermano, los dos cocineros. ¡Lo llevo en la sangre!

I'm not an only child, Sarah: Lucía is my younger sister. And there are twins in my family: my great-grandfather and his brother, both cooks. It's in my blood!

inés Y para mis padres es el yerno perfecto: es muy considerado con todos. Me llamaron esta tarde desde Asturias.

And for my parents he's the perfect son-in-law: he's very considerate with everyone. They phoned me this afternoon from Asturias.

martina Che, ¿quién quiere croquetas? Las hice yo... bueno, mejor dicho, las compré. Si están sosas, la culpa es de la tienda.

Hey, who wants croquettes? I made them... well, or rather, I bought them. If they're bland, it's the shop's fault.

sarah ¡Qué hospitalidad! Me siento tan a gusto que ya no quiero volver a Manchester.

What hospitality! I feel so at home that I don't want to go back to Manchester any more.

chapter 4 churros at elena's

elena Aquí tenéis: chocolate con churros. Lo hago siempre en este cazo, con el mango roto, que era de mi madre. Coge un paño, Sarah, que el chocolate mancha.
Here you are: hot chocolate and churros. I always make it in this saucepan, with the broken handle, which was my mother's. Take a cloth, Sarah, chocolate stains.

sarah Gracias, Elena. ¿Y esas fotos del estante? ¿Tú eres de Madrid?
Thank you, Elena. And those photos on the shelf? Are you from Madrid?

elena No, mujer. Pasé mi niñez en un pueblo de la sierra de Guadarrama; mi familia paterna y todos mis antepasados eran de allí. Vine a Madrid de joven, para ser maestra.
No, my dear. I spent my childhood in a village in the Sierra de Guadarrama; my father's family and all my ancestors were from there. I came to Madrid as a young woman, to become a teacher.

sarah ¿Y nunca pensaste en retornar al pueblo?
And did you never think of going back to the village?

elena Hasta cierto punto, sí. Pero Madrid me acogió como a Anna, y no quise dejar de lado a mi gente de aquí. A mi entender, uno es de donde le quieren.
Up to a point, yes. But Madrid welcomed me as it welcomed Anna, and I didn't want to leave my people here behind. As I see it, you belong where you are loved.

anna En cierta medida, somos iguales, Elena: las dos somos de fuera, y las dos encajamos al final. Y para mí, tú eres un referente.
To some extent, we're the same, Elena: we both come from somewhere else, and in the end we both fitted in. And for me, you're a role model.

elena Eso sí, yo no tuve que aprender otro idioma. Lo tuyo es más difícil, hija. Y tu mentalidad ha cambiado: llegaste muy introvertida.
Mind you, I didn't have to learn another language. What you did is harder, dear. And your way of thinking has changed: you arrived very introverted.

sarah El día 29 vuelvo a Manchester. Anna me ha puesto un edredón nuevo y un cojín más: ¡duermo como una reina! Me llevo un pedazo de turrón y muchos recuerdos.
On the 29th I go back to Manchester. Anna has put a new duvet and an extra cushion on my bed: I sleep like a queen! I'm taking a piece of turrón and lots of memories.

elena Vuelve cuando quieras. A mi parecer, la pertenencia se gana con el cariño de la gente, no con el pasaporte.
Come back whenever you like. In my opinion, you earn belonging through people's affection, not with a passport.

chapter 5 the last year

manuel Pasad, pasad. Uvas para todos y zumo de naranja, que es lo que hay en mi bar. ¡Y felicidades a Anna por su apto!
Come in, come in. Grapes for everyone and orange juice, because that's what there is in my bar. And congratulations to Anna on her pass!

hugo Manuel, ¿es verdad lo que dicen en el barrio? ¿Que te vas?
Manuel, is it true what they're saying in the barrio? That you're leaving?

manuel En efecto. Os lo digo a todos esta noche: este es mi último año detrás de la barra. En julio me jubilo, y no tengo nada más que decir al respecto.
Indeed. I'm telling you all tonight: this is my last year behind the bar. In July I retire, and I have nothing more to say about it.

hugo ¡Qué noticia! Va a ser la controversia del año en el barrio.
What news! It's going to be the controversy of the year in the barrio.

manuel Por mucho que me lo pidáis, no voy a cambiar de opinión. Pese a que me da pena, ya tengo 68 años. Ahora bien, no quiero cerrarlo: busco a alguien que lo quiera de verdad.
However much you ask me, I won't change my mind. Although it makes me sad, I'm 68 now. That said, I don't want to close it: I'm looking for someone who really loves it.

inés Es una decisión muy coherente, Manuel. Así y todo, te vamos a echar de menos.
It's a very sensible decision, Manuel. All the same, we're going to miss you.

javier Manuel, por cierto... ¿hablamos en enero? Tengo una idea. Y aun cuando te jubiles, vendrás cada mañana a leer el periódico, ¿no?
Manuel, by the way... shall we talk in January? I have an idea. And even when you've retired, you'll come every morning to read the paper, won't you?

manuel ¡Claro! Pero como cliente, y sin contradecir a nadie. De entrada, me parece bien que hablemos. Pero ahora, ¡las uvas, que ya es medianoche!
Of course! But as a customer, and without contradicting anybody. For a start, I'm happy for us to talk. But now, the grapes, it's already midnight!

You have reported, hedged, conceded and switched register in real situations. Retell Carmen's talk aloud in one minute, without saying dijo once.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**